

*РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В
ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ НА НЕСПЕЦИАЛЬНЫХ
ФАКУЛЬТЕТАХ ДОННУ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)*

Е.Н. НАЗАРЕНКО

*Донецкий национальный университет,
83001, Украина, г. Донецк, ул. Университетская, 24;
электронная почта: o.boi@yandex.ua*

В статье идет речь о роли новых технологий для языковой подготовки будущих специалистов разных профилей и уровней в системе современного высшего образования. Исследование проблем информационно-коммуникативных технологий, а именно использование на аудиторных и внеаудиторных занятиях компьютерных средств и систем изложения и контроля знаний является одной из самых насущных при организации учебного процесса как при обучении иностранному языку, так и другим дисциплинам. Особое внимание в статье уделяется вопросам дистанционного обучения, а также методам и средствам, применяемым при этой форме работы, требующих комплексной проработки.

Ключевые слова: информационно-коммуникативные технологии, дистанционное обучение, программно-технические средства, электронные образовательные ресурсы, самостоятельная работа студента.

В системе высшего образования все более актуальным направлением становится внедрение информационно-коммуникативных технологий для языковой подготовки специалистов разных профилей и уровней. Благодаря современным компьютерным технологиям педагог имеет возможность более доступно, ярко, красочно, интересно преподнести изучаемый в рамках читаемой дисциплины материал. Поэтому основной задачей при подготовке студентов заочной формы обучения, экстерната, а также обучающихся по индивидуальному графику является широкое использование компьютерных средств и систем контроля знаний. Однако, на сегодняшний момент вопросы так называемого «дистанционного обучения», а также методы и средства, применяемые для организации учебного процесса при этой форме работы, требуют комплексной проработки, что обуславливает актуальность исследований в данном направлении.

Под информационной технологией в общем смысле обычно понимается упорядоченная совокупность методов переработки, изменения состояния,

свойств и качественной формы проявления, тиражирования, распространения и использования информации, осуществляемых в процессе общественной и производственной деятельности. Программно-технические средства - являются материальной основой информационной технологии, с помощью которой осуществляется сбор, хранение, передача и обработка информации. Информационные технологии характеризуются основными свойствами:

1. предметом (объектом) являются данные;
2. целью процесса является получение информации;
3. средствами осуществления процесса являются программные, аппаратные и программно-аппаратные вычислительные комплексы;
4. процессы обработки данных разделяются на операции в соответствии с заданной предметной областью;
5. выбор управляющих воздействий на процессы должен осуществляться лицами, принимающими решение;
6. критериями оптимизации процесса являются своевременность доставки информации пользователю, ее надежность, достоверность, полнота.

В принципе нет таких монотехнологий, которые использовали бы только один единственный фактор, метод, принцип – педагогическая технология всегда комплексна. Однако, делая акцент на ту или иную сторону процесса обучения, технология приобретает некую характерность и получает от этого свое название.

Проблемами дистанционного обучения занимается ряд отечественных и зарубежных ученых. Теоретические аспекты этой формы обучения были рассмотрены в работах таких исследователей, как А.А. Андреева, Е.С. Полата, А.В. Хуторской, проблемами использования современных технологий в высших учебных заведениях занимались также Р.И. Баженов, И. Боброва, И. Н. Мовчан. Однако, изучение результатов исследований, касающихся становления и развития дистанционного обучения, а также совокупность методов и средств, используемых для этого вида учебной деятельности, в

частности в области преподавания иностранных языков, показало, что данный вопрос пока недостаточно хорошо изучен.

Целью настоящего исследования является обоснование комплексного подхода к организации дистанционного обучения по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности / немецкий», «Иностранный язык для профессиональных целей / немецкий», «Деловой иностранный язык / немецкий» на неспециальных факультетах ДонНУ, разработке методических материалов и использованию всевозможных технических средств обучения.

В соответствии с поставленной целью были определены следующие задачи:

1. вывести понятие дистанционного обучения, его принципы и основные методы, применяемые для организации учебного процесса;
2. рассмотреть методы и средства, применяемые в дистанционном обучении, а также их специфику в области преподавании иностранных языков, в частности немецкого на неспециальных факультетах.

Как известно, успех учебного процесса формы обучения в значительной мере зависит от того, какие приёмы и средства используются для его организации и управления, а также от материально-технического и методического обеспечения как аудиторных так и внеаудиторных занятий. Сегодня, как показывает практика, использование современных компьютерных технологий в процессе обучения иностранным языкам позволяет не только возложить на компьютер часть функций преподавателя (а именно, проверка заданий и оценивание успеваемости, подсказки при выполнении домашних заданий, напоминание теоретических положений и многое другое), а и значительно расширить и разнообразить аспекты учебной деятельности, открыть принципиально новые возможности для управления учебной деятельностью и её интенсификации. В зарубежных научных публикациях последних лет рассматриваются различные вопросы, касающиеся проблем

использования ТИСЕ (то есть информационно-коммуникативных технологий в сфере образования), которые открывают широкие горизонты возможностей [5].

Особенно важным является использование новых компьютерных технологий и глобальной сети Интернет при дистанционной системе организации и управления учебным процессом по немецкому языку как второму иностранному для студентов неспециальных факультетов дневной/заочной формы обучения. Возможность использования электронных конспектов лекций, методичных указаний, электронных пакетов учебных материалов по различным аспектам, связанных с изучением иностранных языков вообще и немецкого в качестве второго иностранного не только повышает эффективность обучения, но и позволяет дистанционно корректировать этот процесс и руководить им. При этом следует непременно опираться на уже существующий багаж знаний по основному иностранному языку (как правило английскому), так как можно провести массу аналогий между этими двумя близкородственными языками, что позволит воспринимать второй иностранный язык не как совершенно новый и незнакомый, а как раз наоборот.

Однако, несмотря на большое количество работ, посвященных понятию «дистанционное образование», на данный момент отсутствует его четкая дефиниция. Свою трактовку термина дает А.А. Андреев: «Дистанционное образование - комплекс образовательных услуг, предоставляемых широким слоям населения в стране и за рубежом с помощью специализированной информационной образовательной среды, базирующейся на средствах обмена учебной информацией на расстоянии (спутниковое телевидение, радио, компьютерная связь и т.п.). дистанционное обучение является одной из форм непрерывного образования, которое призвано реализовать права человека на образование и получение информации» [1]. Таким образом, дистанционное обучение позволяет получать качественное образование тем обучающимся, у которых нет возможности посещать учебное заведение.

В своей работе А.А. Андреев и В.И. Солдаткин подчеркивают, что подобная форма обучения “отвечает принципу гуманистичности, согласно которому никто не должен быть лишен возможности учиться по причине бедности, географической или временной изолированности, социальной незащищенности и невозможности посещать образовательные учреждения в силу физических недостатков или занятости производственными или личными делами” [2].

Следует отметить, что в настоящее время дистанционное образование доказало свою актуальность и востребованность. Повсеместное внедрение дистанционных технологий в учебных заведениях, в том числе в ВУЗах, ставит задачи по поиску новых подходов, методов и средств для организации процесса обучения. В отличие от традиционного обучения, дистанционное обучение иностранному языку базируется на таком виде учебных занятий, как самостоятельная работа, которая должна быть обеспечена системой учебно-методических средств, предусмотренных для изучения конкретной дисциплины. Несмотря на то, что самостоятельная работа студента (СРС) – это всегда важная часть учебного процесса в высшем учебном заведении и она используется во всех видах обучения, наряду с лекциями, лабораторными, практическими занятиями и консультациями, в дистанционном обучении ей отводится особая роль. Ее качество обуславливает в значительной степени общее качество обучения. Тем не менее, обучение без диалога между преподавателем и учащимся, без обратной связи невозможно.

Если в очном обучении возможность общения определяется формой организации учебного процесса, то в дистанционном его необходимо организовывать с помощью современных телекоммуникационных технологий. Их можно разделить на два типа – онлайн и офлайн.

Онлайн технологии обеспечивают обмен информацией в режиме реального времени, их эффективность особенно высока при организации сетевых семинарских занятий и групповых консультаций. Из онлайн технологий можно отметить “Chat”, для работы с которым существует большое

количество программ, и “Skype”. Подобные технологии позволяют осуществлять обмен сообщениями в реальном времени. Их можно использовать как для диалога между двумя пользователями, так и для коллективной беседы для обсуждения вопросов курса, вызвавших у учащихся затруднения.

К офлайновым технологиям относятся электронная почта, списки рассылки и телеконференции. При использовании таких технологий полученные данные сохраняются на компьютере адресата и пользователь может просмотреть их в удобное для него время. В отличие от онлайн-технологий, офлайн менее требовательны к ресурсам компьютера и пропускной способности линий связи.

Через новые информационные технологии, как онлайн, так и офлайн реализуются разные средства обучения. Наиболее полную их классификацию дали А.А. Андреев и В.И. Солдаткин:

1. бумажные (печатные) учебные издания;
2. сетевые учебные материалы;
3. компьютерные обучающие программы в гипертекстовом и мультимедийном вариантах;
4. аудио учебно-информационные материалы;
5. видео учебно-информационные материалы;
6. лабораторные дистанционные практикумы;
7. тренажеры с удаленным доступом;
8. информационно-справочные базы данных учебного назначения с удаленным доступом;
9. электронные библиотеки с удаленным доступом в сети Интернет;
10. дидактические материалы на основе экспертных обучающих систем;
11. дидактические материалы на основе геоинформационных систем [2].

Одним из средств дистанционного обучения иностранному языку, в частности немецкому является также электронный учебник, который предназначен, в первую очередь, для предоставления учащимся новой информации, а также служащий для индивидуального обучения и

позволяющий к какой-то степени тестировать полученные знания. Кроме того, подобные разработки позволяют собирать и обрабатывать статистические данные об отдельном учащемся или группе обучаемых, систематизировать данные о наиболее часто встречающихся ошибках при работе с учебником и ошибках по изучаемому курсу. Следует отметить, что электронные учебники могут содержать как текстовую информацию, так и иллюстративный материал, аудио и видеозаписи, что помогает повысить восприятие и заинтересованность обучающихся и как следствие, улучшить качество обучения. Кроме того, электронный учебник может включать в себя ссылки на другие учебники или справочники.

Особое место при организации дистанционного обучения занимают видеоконференции, которые могут создать важный психологический эффект совместной учебной деятельности. Однако, стоит отметить, что видеоконференции требуют специального оборудования и высоких скоростей при передаче аудио- и видеоинформации [3].

Следует отметить, что вышеописанные информационные технологии возможны при условии подключения к информационной сети, например Интернет, которая в современной жизни является средством оперативного доступа к информации и, соответственно, придает качественно новые возможности при организации дистанционного обучения.

Важным аспектом дистанционного обучения являются также контрольные мероприятия. В образовательном процессе контроль заключается в проверке процесса и результата как теоретического, так и практического, усвоения учащимися учебного материала. В виду отсутствия непосредственного контакта учащегося и преподавателя в ДО, оценка знаний и навыков, полученных в процессе обучения, приобретает особое значение.

В системе дистанционного обучения используются следующие виды контроля:

1. экзамены;
2. контрольные работы;

3. зачеты;

4. курсовые и дипломные работы [3].

Основная особенность обучения иностранному языку, в частности немецкому как второму иностранному – это его обязательная непрерывность. Соответственно, главным требованием является систематическое выполнение программных заданий обучающимися с одной стороны и контроль процесса преподавателем с другой. Контроль может быть осуществлен в различных формах – письменной, устной, тестовой и так далее.

Поскольку основной задачей, стоящей сегодня перед высшими учебными заведениями, является подготовка специалистов, которые смогут осуществлять свою профессиональную деятельность в условиях динамично меняющегося мира, особое внимание, по нашему мнению, следует уделить развитию у них коммуникативных способностей, подготовить будущего специалиста к полноценному межличностному и межкультурному сотрудничеству, в том числе и на международном уровне.

Владение немецким языком – это одно из важнейших условий профессионализма в современном обществе. Знание иностранного языка дает шанс лучшего трудоустройства, делает возможным поиск нужной профессиональной информации в немецкоязычных источниках, общение с коллегами из немецко-говорящих стран, публикацию научных разработок в зарубежных научных журналах.

С этой точки зрения следует учитывать, что обучение иностранному языку на неспециальных факультетах в целом должно иметь профессионально-ориентированный характер. Под профессионально-ориентированным понимается обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности [4]. То есть конечной целью обучения студентов немецкому языку на неспециальных факультетах является обеспечение их активным владением данным языком как средством формулирования мыслей в области повседневного общения и в области соответствующей специальности. В связи с

этим при использовании информационно-коммуникативных технологий по этой учебной дисциплине следует обратить внимание на:

1. разработку курса для сопровождения и контроля самостоятельной работы;
2. разработку электронных средств и методических пособий для обучения, в том числе электронных учебников;
3. овладение приемами работы с электронными образовательными ресурсами в информационных сетях;
4. использование при практическом обучении современных технологий (электронная почта, видеоконференции, “Chat”, “Skype”).

9. Таким образом, опыт использования информационно-коммуникативных технологий позволяет:

- а) обеспечить положительную мотивацию обучения ;
- б) повысить объём выполняемой на занятиях работы;
- в) формировать навыки исследовательской деятельности;
- г) рационально организовать учебный процесс.

Подводя итог, следует отметить, что применение интернет-технологий открывает большие перспективы в обучении иностранным языкам в системе высшего образования, но необходимо также учитывать, что это не решит всех проблем. Следует помнить, что роль живого слова педагога по-прежнему велика, а мера и сбалансированность во всём - вот залог успешной учебно-воспитательной работы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Андреев А.А. К вопросу об определении понятия “дистанционное обучение” - [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.e-joe.ru/sod/97/4_97/st096.html
2. Андреев А.А., Солдаткин В.И. Дистанционное обучение: сущность, технология, организация. – М.: Издательство МЭСИ, 1999. - С. 20-21,44.

3. Волженина Н.В. Организация самостоятельной работы студентов в процессе дистанционного обучения: учебное пособие / Н. В. Волженина. – Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2008. – С. 13,31.

4. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: Учебное пособие / Под ред. П.И. Образцова.- Орел: ОГУ, 2005. – С. 3.

5. Torres M.-H.C. L'enseignement à distance et visioconférence / M.-H.C. Torres/ FDLM : Clè international. – Paris, 2002.- [№ 323] – P. 31-32.

REFERENCES

1. Andreev A.A. К вопросу об определении понятия “дистанционное обучение” - [Elektronnyy resurs] – Rezhim dostupa: http://www.e-joe.ru/sod/97/4_97/st096.html

2. Andreev A.A., Soldatkin V.I. Дистанционное обучение: сущность, технология, организация. – М.: Издательство MESI, 1999. - С. 20-21,44.

3. Volzhenina N.V. Organizatsiya samostoyatelnoy raboty studentov v protsesse distantsionnogo obucheniya: uchebnoe posobie / N. V. Volzhenina. – Barnaul: Izd-vo Alt. un-ta, 2008. – S. 13,31.

4. Obratsov P.I., Ivanova O.Yu. Professionalno-orientirovannoe obuchenie inostrannomu yazyku na neyazykovykh fakultetakh vuzov: Uchebnoe posobie / Pod red. P.I. Obratsova.- Orel: OGU, 2005. – S. 3.

5. Torres M.-H.C. L'enseignement à distance et visioconférence / M.-H.C. Torres/ FDLM : Clè international. – Paris, 2002.- [№ 323] – P. 31-32.

IMPORTANCE OF INFORMATION AND COMMUNICATIONS TECHNOLOGIES IN THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES AT NON-LINGUAL FACULTIES DONNU (FOR EXAMPLE OF THE GERMAN LANGUAGE)

E.N. NAZARENKO

*Donetsk National University,
24, Universitetskaya st., Donetsk, Ukraine, 83001;
e-mail: o.boii@yandex.ua*

The article considers the role of new technologies for language preparation of future specialists of different specializations and levels in the system of modern higher education.

Information and communications technologies research, notably the usage of computer devices and systems of knowledge exposition and control at auditorium and extracurricular studies is one of the most vital when organizing the educational process of foreign languages and other disciplines teaching. The questions of distance learning, as well as methods and means, applied in this form of work, need a complex examination and therefore are under special consideration in the article.

Key words: information and communications technologies, distance learning, program-technical means, electronic educational resources, student's unsupervised work.